

Sur proposition du Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des sites d'activités économiques désaffectés,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle une matière visée à l'article 107^{quater} de la Constitution.

Art. 2. Délégation de pouvoir est accordée à certains fonctionnaires et agents de l'Administration de l'Équipement et de la Politique des Déplacements pour, dans le respect des délibérations de l'Exécutif, accomplir tous les actes nécessaires et utiles avec ce qui suit et signer à cet effet tous documents ou pièces généralement quelconques :

a) la constitution d'un Groupement européen d'intérêt économique pour l'exploitation et le développement du projet CITIES, en abrégé « G.E.I.E. Cities »;

b) le fonctionnement du G.E.I.E. Cities;

c) l'exécution des missions de coordination, dévolue à la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 3. M. F. Vanderborgh, ingénieur principal, et en cas d'empêchement, M. M. Roorijck, inspecteur technique, sont désignés pour exercer les délégations de pouvoir et de signature prévues au présent arrêté.

Art. 4. Les dispositions du présent arrêté entrent en vigueur le 26 mars 1993.

Bruxelles, le 25 mars 1993.

Par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président,
Ch. PICQÛE

Le Ministre des Travaux publics, des Communications
et de la Rénovation des sites d'activités économiques désaffectés,
J.-L. THYS

Op de voordracht van de Minister van Openbare Werken, Verkeerswezen en Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 107^{quater} van de Grondwet.

Art. 2. Delegatie van bevoegdheid wordt verleend aan bepaalde ambtenaren en beambten van het Bestuur van de Uitrusting en van het Vervoerbeleid, voor het uitvoeren, met inachtneming van de beraadslagingen van de Executieve, van alle nodige en nuttige handelingen met betrekking tot de hierna vermelde aangelegenheden alsmede, met het oog hierop, voor het ondertekenen van allerhande bescheiden en stukken :

a) de oprichting van een Europees economisch samenwerkingsverband voor de exploitatie en de ontwikkeling van het project CITIES, afgekort « E.E.S.V. Cities »;

b) de werking van de E.E.S.V. Cities;

c) de uitvoering van de coördinatieopdrachten, waarvoor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest dient zorg te dragen.

Art. 3. De heer F. Vanderborgh, eerste staande ingenieur en, in geval van verhindering, de heer M. Roorijck, technisch inspecteur, zijn aangewezen om de in dit besluit bedoelde delegaties van bevoegdheid en ondertekening uit te oefenen.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 26 maart 1993.

Brussel, 25 maart 1993.

Vanwege de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve :

De Minister-Voorzitter,
Ch. PICQÛE

De Minister belast met Openbare Werken, Verkeerswezen
en Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten,
J.-L. THYS

F. 93 — 1271

7 AVRIL 1993. — Arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale accordant une prime d'harmonisation et une avance à valoir sur les traitements harmonisés au personnel des niveaux 4, 3, 2 et 2+ du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et de certains organismes d'intérêt public soumis à l'autorité ou au contrôle de l'Exécutif

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 40;

Vu le protocole 92/3 du Comité de Secteur XV du 2 mars 1992;

Vu la délibération de l'Exécutif du 10 décembre 1992;

Vu les lois sur le Conseil d'État coordonnés le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1, tel qu'il a été modifié;

Vu l'urgence;

Considérant que l'avance et la prime dont question sont accordées en prévision de l'harmonisation des traitements en cours et qu'elles devraient être payées aux concernés dans les plus brefs délais.

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté est applicable au personnel du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et

1^o de la Société du Logement de la Région bruxelloise;

2^o de l'Office régional bruxellois de l'Emploi;

3^o du Centre d'informatique pour la Région bruxelloise;

4^o de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement.

Art. 2. Pour les agents des niveaux 4 et 3 la prime d'harmonisation accordée par l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 juin 1992 est remplacée par une avance à valoir sur les barèmes qui entreront en vigueur au 1^{er} janvier 1993.

L'avance est d'un montant de FB 2 000 et est accordée aux agents qui sont en activité de service et qui bénéficient d'un traitement.

N. 93 — 1271

7 APRIL 1993. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve houdende toekenning van een harmonisatiepremie en van een voorschot op de geharmoniseerde wedden van het personeel van de niveaus 4, 3, 2 en 2+ van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en van sommige instellingen van openbaar nut onderworpen aan het gezag of de controle van de Executieve

De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 40;

Gelet op het protocol 92/3 van Sectorcomité XV van 2 maart 1992;

Gelet op de beraadslaging van de Executieve van 10 december 1992;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, zoals het is gewijzigd;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het voorschot en de harmonisatiepremie worden toegekend in het vooruitzicht van de aan de gang zijnde harmonisatie van de wedden en dat deze zo vlug mogelijk aan de betrokkenen uitgekeerd zouden moeten worden;

Op de voordracht van de Minister van Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op het personeel van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en

1^o de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij;

2^o de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling;

3^o het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest;

4^o het Brusselse Instituut voor Milieubeheer.

Art. 2. Voor de ambtenaren van niveau 4 en 3 wordt de harmonisatiepremie, toegekend bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 4 juni 1992, vervangen door een voorschot op de weddeschalen die van kracht zullen zijn per 1 januari 1993.

Het voorschot bedraagt FB 2 000 en wordt toegekend aan de ambtenaren die in dienstactiviteit zijn en een wedde genieten.

Art. 3. Une prime d'harmonisation de FB 1 500 est accordée aux agents du niveau 2 qui sont en activité de service et qui bénéficient d'un traitement.

Au 1^{er} juillet 1993, la prime est remplacée par une avance d'un même montant à valoir sur les barèmes du niveau 2 qui entreront en vigueur à la même date.

Aux agents dont les emplois passeront au 1^{er} juillet 1993 au niveau 2+, la prime d'harmonisation reste acquise jusqu'au 31 décembre 1993.

Art. 4. En cas d'interruption d'exercice de la fonction entraînant une perte de traitement, les avances et les primes ne sont dues que si cette interruption n'excède pas une durée de trente jours ouvrables.

En cas de prestations incomplètes, l'avance est versée au prorata des prestations fournies.

Art. 5. L'avance et la prime d'harmonisation sont liquidées en même temps que le traitement.

Art. 6. La régime de mobilité applicable aux traitements du personnel s'applique également aux avances et aux primes visées aux articles 2 et 3 du présent arrêté.

Art. 7. L'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 juin 1992 accordant une prime d'harmonisation au personnel de niveau 4 et 3 du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et de certains organismes d'intérêt public soumis à l'autorité ou au contrôle de l'Exécutif est abrogé.

Art. 8. Le présent arrêté produit ses effets au 1^{er} janvier 1993. Bruxelles, le 7 avril 1993.

Le Ministre-Président,
Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique
et de Relations extérieures,
J. CHABERT

Art. 3. Een harmonisatiepremie van FB 1 500 wordt toegekend aan de ambtenaren van niveau 2 die in dienstactiviteit zijn en een wedde genieten.

Per 1 juli 1993 wordt de premie vervangen door een voorschot van hetzelfde bedrag op de weddeschalen van niveau 2 die van kracht zullen zijn op dezelfde datum.

Voor de ambtenaren wier betrekkingen per 1 juli 1993 zullen overgaan naar het niveau 2+ blijft de harmonisatiepremie verworven tot 31 december 1993.

Art. 4. Bij onderbreking van de uitoefening van het ambt welke weddeverlies tot gevolg heeft, zijn de voorschotten en de premies slechts verschuldigd indien deze onderbreking niet meer dan dertig werkdagen bedraagt.

Bij onvolledige prestaties wordt het voorschot naar rata van de arbeidsprestaties betaald.

Art. 5. Het voorschot en de harmonisatiepremie worden samen met de wedde uitbetaald.

Art. 6. Het mobiliteitsregime toepasselijk op de wedden van het personeel worden eveneens toegepast op de voorschotten en de premies bedoeld in de artikelen 2 en 3 van dit besluit.

Art. 7. Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 4 juni 1992 houdende toekenning van een harmonisatiepremie aan de personeelsleden van niveau 3 en 4 van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en van sommige instellingen van openbaar nut onderworpen aan het gezag of de controle van de Executieve, wordt opgeheven.

Art. 8. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1993. Brussel, 7 april 1993.

De Minister-Voorzitter,
Ch. PICQUE

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt
en Externe Betrekkingen,
J. CHABERT

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

29 AVRIL 1993. — Arrêté royal fixant la composition du jury chargé de procéder aux examens sur la connaissance de la langue française pour candidats aux fonctions notariales

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, notamment l'article 43, § 12;

Vu l'arrêté royal du 9 septembre 1935 pris en exécution de cette loi et organisant les examens permettant aux candidats aux fonctions notariales de justifier qu'ils sont à même de se conformer aux dispositions de la loi concernant l'emploi des langues en matière judiciaire;

Vu les dispositions de l'article 295 du Code judiciaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le jury chargé de procéder aux examens sur la connaissance approfondie ou sur la connaissance suffisante de la langue française prévus par l'article 43, § 12, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, est composé ainsi qu'il suit pour les sessions d'avril et d'octobre 1993 :

Président :

M. M. Gouy, président à la cour du travail de Mons.

Président suppléant :

M. P. Cordier, président à la cour du travail de Mons.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

29 APRIL 1993. — Koninklijk besluit houdende samenstelling van de jury belast met het afnemen van examens over de kennis van het Frans voor kandidaten voor notariële ambten

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, inzonderheid op artikel 43, § 12;

Gelet op het ter uitvoering van die wet genomen koninklijk besluit van 9 september 1935 tot regeling van de examens waarbij de kandidaten voor notariële ambten in de gelegenheid worden gesteld te bewijzen dat zij in staat zijn de voorschriften van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken na te leven;

Gelet op de bepalingen van artikel 295 van het Gerechtelijk Wetboek;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De commissie belast met het afnemen van examens over de grondige kennis of de voldoende kennis van het Frans bedoeld bij het artikel 43, § 12, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik van de talen in gerechtszaken, is als volgt samengesteld voor de zittingen van april en oktober 1993 :

Voorzitter :

de heer M. Gouy, voorzitter in het arbeidshof te Bergen.

Plaatsvervangend voorzitter :

de heer P. Cordier, voorzitter in het arbeidshof te Bergen.